

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๑๔๐๗/๕๙๕๙



สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ
๘๘/๑๖๘-๑๗๐ ถนนวิภาวดีรังสิต
เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ ๑๐๒๑๐

๒๖ สิงหาคม ๒๕๖๒

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทย
และกระทรวงสิ่งแวดล้อมแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. บันทึกทรงนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำระหว่าง
สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงสิ่งแวดล้อม
แห่งสาธารณรัฐเกาหลี ฉบับภาษาอังกฤษ และภาษาไทย (แปล)
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๘๐๕/๕๑๕ ลงวันที่ ๑๔ สิงหาคม ๒๕๖๒

ด้วย สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ขอเสนอเรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือ
ด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำระหว่างสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทย และ
กระทรวงสิ่งแวดล้อมแห่งสาธารณรัฐเกาหลี มาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบให้นำเสนอคณะรัฐมนตรี
โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การ
ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ) กำกับ
การบริหารราชการสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว
รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากกระทรวงการต่างประเทศเชิญหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเข้าร่วมประชุม
เตรียมการฝ่ายไทย เมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๖๒ เวลา ๑๔.๓๐ น. ณ กระทรวงการต่างประเทศ สำหรับ
การเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของนายมุน แช-อิน ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)
ในฐานะแขกของรัฐบาล (Official Visit) ระหว่างวันที่ ๑ - ๓ กันยายน ๒๕๖๒ เพื่อกระชับความร่วมมือหุ้นส่วน
เชิงยุทธศาสตร์ระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ในมิติต่าง ๆ และส่งเสริมความร่วมมือระดับภูมิภาคให้ใกล้ชิดยิ่งขึ้น

๑.๒ สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ พิจารณาแล้วเห็นว่าเพื่อให้เกิดผลลัพธ์ของการเยือน
ที่เป็นรูปธรรม เห็นสมควรใช้โอกาสนี้ในการลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการบริหารจัดการ
ทรัพยากรน้ำระหว่างสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อม
แห่งสาธารณรัฐเกาหลี ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศ จะจัดให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ ระหว่างหน่วยงาน
ของไทยกับหน่วยงานของสาธารณรัฐเกาหลี ในวันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๒ ช่วงเช้า ณ ทำเนียบรัฐบาล โดยมี
นายกรัฐมนตรีไทย และประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี ร่วมเป็นสักขีพยาน

๑.๓ การลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ จะสะท้อนความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐเกาหลีในมิติด้านน้ำ ซึ่งสาธารณรัฐเกาหลีมีความเชี่ยวชาญในด้านการนำเทคโนโลยีที่มีความก้าวหน้าทันสมัยมาประยุกต์ใช้ในการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการใช้น้ำ ประเทศไทยจะได้รับประโยชน์ในการเรียนรู้ด้านระบบการบริหารจัดการน้ำอย่างยั่งยืน แนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศและการบริหารจัดการน้ำอย่างบูรณาการ ในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในระดับนโยบายสู่แผนปฏิบัติ รวมทั้งการส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำระหว่างสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงสิ่งแวดล้อมแห่งสาธารณรัฐเกาหลี เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เพื่อสะท้อนความร่วมมือระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ในมิติด้านน้ำ และเพื่อให้เกิดผลลัพธ์ของการเยือนที่เป็นรูปธรรมในช่วงการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของนายมน แช-อิน ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) ในฐานะแขกของรัฐบาล (Official Visit) ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศ จะจัดให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ ระหว่างหน่วยงานของไทยกับหน่วยงานของสาธารณรัฐเกาหลี ในวันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๒ ช่วงเช้า ณ ทำเนียบรัฐบาล โดยมีนายกรัฐมนตรีไทย และประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี ร่วมเป็นสักขีพยาน ดังนั้น จึงมีความจำเป็นเร่งด่วนในการเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๔.สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจ มีสาระสำคัญ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ ดังนี้

๔.๑.๑ วัตถุประสงค์ เพื่อร่วมมือกันในการสาขการพัฒนาและการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืนบนพื้นฐานของความเสมอภาคและผลประโยชน์ร่วมกัน โดยคำนึงถึงการมีภูมิคุ้มกันต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ในด้านต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

(๑) นโยบายด้านทรัพยากรน้ำที่เพิ่มประสิทธิภาพการใช้น้ำและการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ

(๒) เครื่องมืออำนวยความสะดวกด้านน้ำที่ตอบสนองต่อแผนแม่บทการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำของประเทศไทย

(๓) ระบบการบริหารจัดการน้ำอย่างชาญฉลาดด้วยการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อที่จะสร้างระบบข้อมูลด้านน้ำอย่างบูรณาการ

(๔) การบริหารจัดการระบบจัดสรรน้ำสำหรับน้ำเพื่อการบริโภค อุตสาหกรรมการเกษตร และการนำน้ำทะเลมาทำเป็นน้ำจืด

(๕) การบริหารจัดการคุณภาพน้ำและระบบนิเวศน้ำจืด

(๖) เทคโนโลยีการบริหารจัดการน้ำที่ทันสมัยและพลังงานหมุนเวียน

๔.๑.๒ ขอบเขตของความร่วมมือของบันทึกความเข้าใจนี้ จะดำเนินการในรูปแบบดังต่อไปนี้

(๑) การศึกษาร่วม...

(๑) การศึกษาร่วม หรือวิจัยร่วม การพัฒนาเทคโนโลยี และการให้คำปรึกษา
ทางด้านเทคนิค

(๒) การแลกเปลี่ยนความรู้ ความเชี่ยวชาญ และประสบการณ์

(๓) การแลกเปลี่ยนบุคลากรเพื่อการฝึกอบรม และการแลกเปลี่ยนการดำเนินงาน

(๔) การสัมมนา และการประชุม ในประเด็นที่มีความสนใจร่วมกัน

(๕) การแลกเปลี่ยนข้อมูล และเอกสารสิ่งพิมพ์ที่เกี่ยวข้องกับสาขาความร่วมมือ

ที่ดำเนินการร่วมกัน

๔.๑.๓ การดำเนินการตามสาขาความร่วมมือที่ระบุในบันทึกความเข้าใจนี้

(๑) สองฝ่ายจะสนับสนุนและอำนวยความสะดวกในการดำเนินความร่วมมือ
ระหว่างหน่วยงานภาครัฐ มหาวิทยาลัย ศูนย์วิจัย สถาบันเทคโนโลยี องค์กร และหน่วยงานอื่น ๆ
ของสองประเทศตามความเหมาะสม

(๒) ในการดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจนี้ผู้เข้าร่วมสองฝ่ายจะแต่งตั้ง
ผู้ประสานงานเพื่อดำเนินงานภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้

(๓) สองฝ่ายตกลงที่จะให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการดำเนินงานร่วมว่าด้วย
ความร่วมมือด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ เรียกว่า “คณะกรรมการดำเนินงานร่วม” ซึ่งจะ
รับผิดชอบในการดำเนินการ

(๔) คณะกรรมการดำเนินงานร่วมฯ จะมีการประชุม ตามที่เห็นชอบร่วมกัน
ณ สาธารณรัฐเกาหลี หรือ ราชอาณาจักรไทย

๔.๑.๔ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการความร่วมมือ

(๑) แต่ละฝ่ายจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางระหว่างประเทศ
ค่าที่พัก ค่าอาหารและเงินเดือน/ เบี้ยเลี้ยงของฝ่ายตน

(๒) การสนับสนุนด้านเงินทุนสำหรับโครงการความร่วมมือเชิงพาณิชย์และ
โครงการความร่วมมือทางวิชาการจะต้องมีการหารือตัดสินใจร่วมกันของผู้เข้าร่วม ตามลักษณะเฉพาะ
ของโครงการนั้น ๆ

(๓) ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานภายใต้ความร่วมมือผู้เข้าร่วมจะ
หารือร่วมกันเพื่อที่จะรับผิดชอบร่วมกันเป็นกรณี ๆ ไป

๔.๒ ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

๔.๒.๑ ได้เรียนรู้เทคโนโลยีระบบการบริหารจัดการน้ำอย่างชาญฉลาดด้วย
การประยุกต์ใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อที่จะสร้างระบบข้อมูลด้านน้ำอย่างบูรณาการ

๔.๒.๒ การพัฒนาระบบการบริหารจัดการจัดสรรน้ำสำหรับน้ำเพื่อการบริโภค
อุตสาหกรรม การเกษตร และการนำน้ำทะเลมาทำเป็นน้ำจืด

๔.๒.๓ การขยายความร่วมมือกับสาธารณรัฐเกาหลี ในด้านการศึกษาร่วม
การแลกเปลี่ยนเทคโนโลยีและองค์ความรู้ในสาขาที่จำเป็นต่อการพัฒนาด้านทรัพยากรน้ำของไทย ซึ่งจะมีส่วน
สนับสนุนความสัมพันธ์อันดีระหว่างสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นมากขึ้น

๕. ความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๕.๑ สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ได้จัดการประชุมหารือร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
โดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้องไม่มีข้อขัดข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจ เนื่องจากมีสาระสำคัญเกี่ยวข้องกับการเพิ่ม
ประสิทธิภาพการใช้น้ำและการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ และการบริหารจัดการระบบจัดสรรน้ำสำหรับ
ภาคการเกษตรในการดำเนินงานร่วมกัน

๕.๒ กระทรวง

๕.๒ กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย มีหนังสือแจ้งว่า ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำโดยรวมของร่างบันทึกความเข้าใจ และเนื่องจากไม่มีการระบุถ้อยคำที่ก่อให้เกิดพันธกรณีที่มีผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้นร่างบันทึกความเข้าใจ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ ทั้งนี้ สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ได้รับความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ มาดำเนินการแล้ว

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำแห่งชาติระหว่างสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงสิ่งแวดล้อมแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขอให้สำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ) เป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการบริการจัดการทรัพยากรน้ำระหว่างสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงสิ่งแวดล้อมแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายสมเกียรติ ประจำวงษ์)

เลขาธิการสำนักงานทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

กองการต่างประเทศ

โทรศัพท์ ๐ ๒๕๒๑ ๙๑๔๐-๙ ต่อ ๑๑๐๓

โทรสาร ๐ ๒๕๒๑ ๙๑๔๐-๙ ต่อ ๑๔๙๙

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ interonwr@gmail.com